

Xlimactutu Xcarta Huantu Tzokli San Juan

Nac umá carta San Juan na limapaçuhuicán cumu la “kolutzín”, y huá tzokniy chatum canajlani huanti huanicán Gayo, litakalhchuhuínán xtalipuhuán caj xpalacata ntlán xtapuhuán chatumlitúm huanti huanicán Diótrefes. Umá Diótrefes xlakáya xtascújut xlimasíyut xtachuhuín Dios, pero masqui chuná xlá nipara tzinú xcamasíyuniy xtapáxquit nac xlatatincán cristianos chuná cumu la xlimasíyut chatum xcanajlani Cristo. Pero huata lipaxuhuay xlatamat tunujlitúm cristiano huanti huanicán Demetrio porque luu tlan lata talichuhuínán amakolh cristianos huanti talipahuán Dios.

Juan lipaxúhu xakatlilacán Gayo

¹ Aquit amá kolutzín Juan huanti Dios quililacsacniñ nacliscuja, luu cana lipaxúhu ctzoknimán quincarta huix talipahu quiamigo huanti luu xlicana cpaxquiyan.

² Koxutá huix quintala Gayo, aquit climaakatzankey Dios xlacata pi chuná cumu la kalhiya lipaxúhu latamat nac milistacni, pus nachuná cakalhi tlan latamat nac mimacni y nitu catzankanín, xahuachí nitu cachipán tajátat. ³ Aquit luu cpaxúhualh acxni taquilachi makapitzín cristianos huanti talipahuán Jesús porque xlacán quintalitalakalhchuhuínalh pi huix chunatiyá lata

akst̄itum lip̄ahuana Quimpuchinacán y lilápat xtalulóktat. ⁴ Aquit tancs ccahuaniyán p̄i atzinú cka-
 lhiy lanca tapaxuhuán acxni ccatziy p̄i huanti
 ccalimacán quincamanán akst̄itum talilamánalh
 nac xlatamātcán xtalulóktat Dios.

⁵ Quintala Gayo, aquit cpaxuhuay caj huantu
 mimpalacata porque lhuhua quintahuaninit̄ lata
 lácu akst̄itum caliscújpat y camaktayaya xlihuak
 huanti talipahuán Cristo, xalihuaca camakta-
 yaya amakolh huanti alacatúnuy xalanín huanti
 talakminán. ⁶ Xlacán tamín uú nac quincachi-
 quincán acxni macxtum cuilanáhu maklhuhuatá
 talichuhuinán lata lácu calakalhamana y capax-
 quiya. Pero cumu chú makapitzín talenima-
 chán quincarta aquit cuaniyán xlacata p̄i lipa-
 xúhu cacalimaktaya huantu natamaclacasquín
 nac tiji laqui n̄it̄u nacatzankaniy chuná cumu la
 lakatiy Dios nacamaktayayáhu. ⁷ Cumu xlacán
 aya tzucunitt̄a talitalakchokoy laqui nataliakchu-
 huinán huantu Jesucristo quincalimapeksinitán,
 pus canihúa masqui mákat taquichamánalh y
 n̄i talacasquín nacamaktayay amakolh cristianos
 huanti n̄i talipahuán Dios. ⁸ Huá xpalacata
 ccalihuaniyán pí aquinín luu quincamininiyán
 nacamaktayalenáhu lachá nícu xlacán nataán
 taliakchuhuinán xtachuhuin y xtalulóktat Dios.

Luu xlicana n̄itl̄án xtalacapastacni Diótfrefes

⁹ Aquit ctítzokli mactum quincarta huantu cti-
 camalakachánilh amakolh cristianos huanti tala-
 kachixcuhuy Dios y macxtum talilay nac mim-
 pulatamancán, pero huata Diótfrefes n̄i matl̄án-
 tilh huantu aquinín xaccalimapeksimanáhu, huá

chuná litláhuah porq̄ue xlá nā luu xapuxcu litax-
tuputún y nī lacasquín atunu nahuanīy huantu
xlitláhuat. ¹⁰ Huá xpālacata lacatancs ccali-
huanīyān pī acxnī aquit nacanachá naclīhuanīy
y nacakastacyahuay porq̄ue catuhuá quilhuan-
tlahuán huantu nī xlicāna quincaliaksaninan-
tlahuanán. Y nī caj xmanhuá huantu huan
sinoque hasta nīpara tzinú tamakamaklhtīnam-
putún amakolh natalanīn huantī mákat tami-
nachá, y makapitzīn cristianos huantī tamaka-
maklhtīnamputún nac xchiccán xlá calīhuanīy
xlacata pī nīaj catamakamaklhtīnalh, hasta catla-
kaxtuy huantī takalhakaxmatmakán huantu xlá
huan. Poreso clīmaluloka pī lixcájnit xtalacapas-
tacni.

¹¹ Huá xpālacata aquit clīhuanīyān, huix
nīchuná catlahua huantu lixcájnit o huantu
nītlán xlá tlahuama, huata caj xman calīscujti
huantu tlan. Porq̄ue xlihuak huantī tlahuay
huantu lacuán tascújut, pus tamá cristiano huá
tapeksīniy Dios, pero huantī huatīyá liscujma
huantu nītlán y huantu lixcájnit xlicāna pī tamá
cristianos nīa talakapasa Dios nīpara taakataksnī
xtalacapastacni.

¹² Pero nīchuná licatziy Demetrio, porq̄ue xli-
huak huantī talīpahuán Dios, chuná cumu la xta-
scújut, stalanca litasiyuy pī xlicāna xlá kalhiy
tlan xtalacapastacni y akstītum lama. Nachuná
aquinīn lipaxúhu clīchuhuīnanáhu huantu xlá tla-
huama lacuán tascújut y huixinīn stalanca catzi-
yātīt pī xlihuak huantī cquilhuamanáhu huá xta-
lulóktat.

Juan cahuaniy tachalı cristianos

¹³ Lhuhua huantū ctihuaniputunán pero ni luu chuná cpuhuán caj nactzoknuniyán, ¹⁴ porque clacpuhuán pi nīpara makas quilhtamacú naclakanachán laqui man nactachuhuinán.

¹⁵ Aquit clacasquín pi Dios camaxquín huantū lipaxúhu latámat. Xlihuak miamigos luu čana lipaxúhu taxakatlılacamachán. Luu catlahuapi lanca lıtlán, xlihuak lata çatunu quiamigojčán lipaxúhu cacamacatıyapi huantū quilacata.

Xasasti talacaxlan
New Testament in Totonac, Coyutla (MX:toc:Totonac,
Coyutla)

copyright © 2006 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Coyutla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonaco, Coyutla [toc], Mexico

Copyright Information

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Totonac, Coyutla

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

88b96e23-f7a2-5cc8-864a-fdcd6f0686f4